

シネマ・ジョイア

# CINE JÓia

シネマ・ジョイア

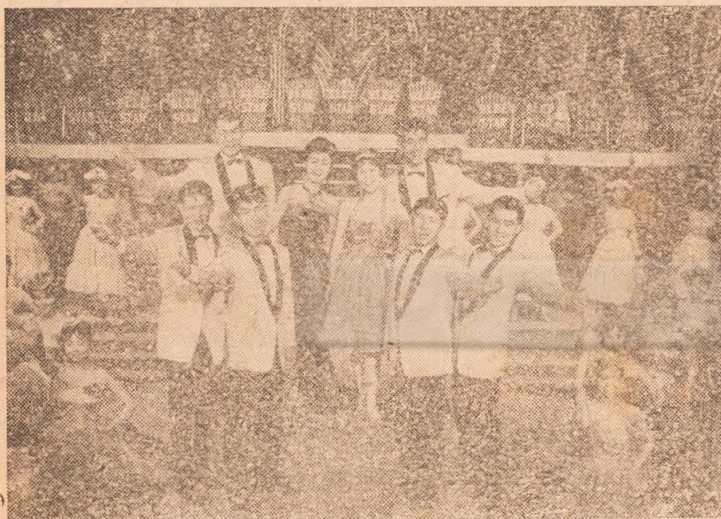
Praça Carlos Gomes, 82 - Tel. 37-6487

BREVE ★ 近日堂々封切  
**ENAMORADO DA MUSICA**

(ARASHI O YOBU GAKUDAN)  
 COLORIDO - AC. C. NAC. - Programa Livre



嵐を呼ぶ樂團



★青春の命は火と燃せ！戀と友情をのせて  
 ジャズこそ人生の詩！  
 明日の榮光へ戀と友情のいけにえを捧げた  
 男の意地！  
 サンパウロ東寶映画祭参加作品愈々公開！

**LOJA NISHITANI**

皆様の百貨店

ロージャ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22  
 Tel. 37-8983 — São Paulo

御食事・御宴会には  
 あらゆる設備の完備した

自漫の  
 中華料理

**上海飯店**

SHANGHAI を御利用下さい

Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo



FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paulc



**Restaurante Hissago**

皆様の食堂  
 ひさご  
 フェジョアード  
 (水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47  
 Tel. 37-3387 - S. Paulo

完全で長持ちする 齒  
 短期日で安くできる 齒

**上村齒科醫院**

DR. Y. UEMURA  
 Cirurgião Dentista



2.a, 4.a e 6.a Feiras  
 R. Quintino Bocaiuva, 307 - 4.o and. - s/42  
 Horário: Das 9.00 às 19.00 horas - Tel. 37-3975  
 3.a, 5.a e Sabado.  
 Estrada Guapira, 97 (Tucuruvi) S. Paulo



Foto Takayama



御結婚記念 /  
7オムツラ・バチザードキ..  
御家族様の御記念K..  
**高山写真部**  
本館..聖市707.リチャード・アベニダ.34. FONE 32-5201 (シネマポロン)  
支館..聖市リカルド・アベニダ 371 34-5584

RESTAURANTE  
Takaki



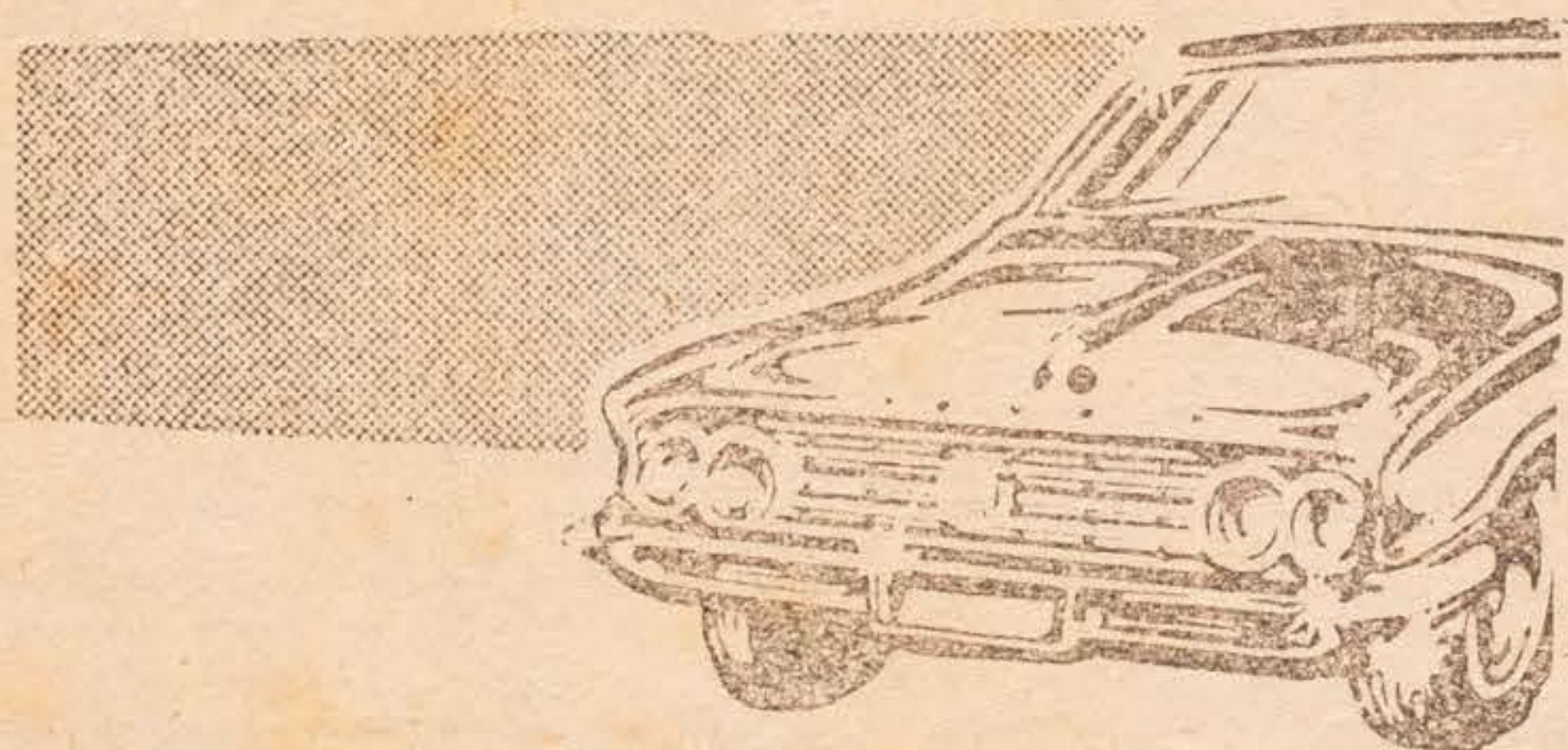
大・小・宴会・辨當・仕出し  
食事一切・寄宿・其他のご用命はいつも.....

**高木旅館**

RUA TABATINGUERA, 46 — S. PAULO



鳥籠に寛げる  
RESTAURANTE  
高級食堂 Sho-Guetsu  
料亭松月  
R.FRANCISCO FARIA.125.T.40-853  
PONTA DA PRAIA-SANTOS  
(水産市場の手前)  
新鮮な美味しき料理  
御食事に御用命をご利用下さい  
何卒皆様のお引立  
をお願ひ致します



◇修理は迅速丁寧 Telefone 36-6199

◇塗り替は永持して美しく

◇買賣はお客様のお得のように

聖市サンタ・ルジア街 (シネ・ユツポン上)

**GARAGE  
NIPPON**

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サー  
ラ・デ・ビジツタス Cr\$ 11.000,00 コルシヨン  
デ・モーラス Cr\$ 3.500,00 ソツフア・カーマ  
Cr\$ 6.000,00 フオゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00  
ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408

家具製造元はパリス家具店の所有建物であ  
り勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年  
來取引さして戴いております。親切取扱  
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.o 980-986-992

**カシオ・ムニス**



間違いなく3コントスの景品が入手出来るこ  
と受合、又は5千コントスの福引券週末のロ  
テリア・フェデラルで発表されます。素晴  
らしい冷蔵庫、並に洗濯機を獲得なさること  
によつて次の様な特権があります 即刻クレ  
ジツトを差上げます。お買上げの品物は即日  
お届けいたします! 据付けは無料にて致し  
ます! いつまでも「目に見えぬ」保護があり  
ます。◎お電話下さいましたら、当店員がカ  
タログ、定價表をもつてお宅へ参上致します

電話 34-2731 ドナ・ルーシアへ

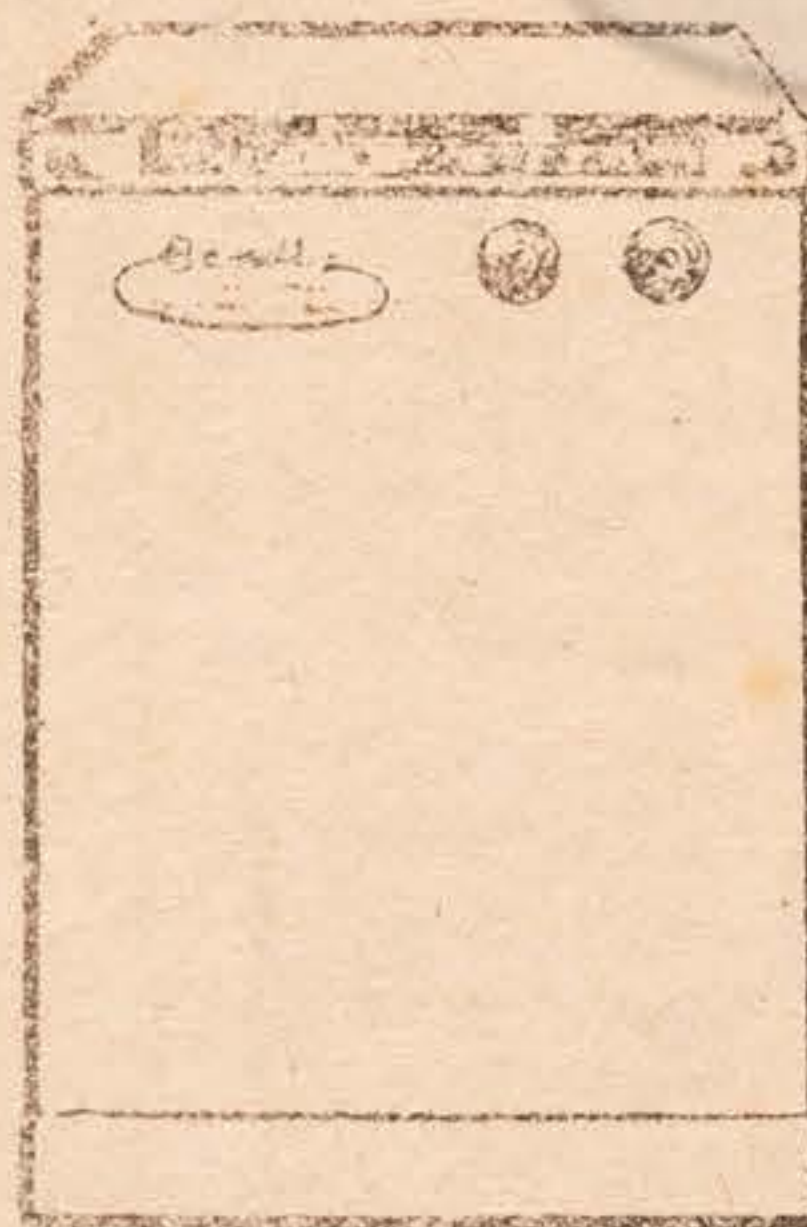
**洗濯機**

Bendix-Hoover Westinghouse Laudromat  
desde 950 mensais

**冷蔵庫**

Frigidaire-Gelomatie-Ibesinha e Consul junior  
desde 850 mensais

月賦拂い・入金なし・無利子・10ヶ月拂い



**CASSIO MUNIZ**

支店 Av. Liberdade, 37 - Liberdade  
支店 Rua 12 de Outubro, 418 - LAPA  
本店 Praça da República, 309



DR. MASSATOSI MUTO  
Cirurgião Dentista レントゲン設備

齒科醫 武藤政敏

デンタツウーラ、ポンテ・モーベスやフイ  
キサ等、齒科一般のご相談は親切な治療、  
武藤齒科醫え（シネ・ジヨイア前）  
診療 朝8時・夜午後9時（土）朝8時・午後1時迄  
Praça Carlos Gomes, 67 - 2.o and.

AGENCIA



時高自動車商會

Compra - Vendas - Trocas e Consignações  
R. Timbiras, 56 - Tel. 35-0211 - Sta. Efigenia

新古各種自動車の  
委託並に月賦販賣

Tokitaka  
Novos e  
Usados

キヤスト

お頭 … 山崎 努  
宇宙 … 久保 明  
胃袋 … 佐藤 允  
税務署 … 江原 達  
ギネ … M・カチス  
姐御 … 白川 由美  
カレー … 横山 道代  
オシメ … 上原 美佐  
監督 岡本喜八

VALENTES DA NEVE

(DAIGAKU NO SANZOKUTATI)

COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC.-Programa Livre

封近  
切日



総天然色

大学の山賊たち

★堂々半年にわたる大ロケ日本映画史上に  
燦として輝く山岳スぺクタクル痛快巨篇

「獨立遇連隊」「暗黒街の対決」と連続  
ヒット作を放つた鬼才岡本喜八監督が助  
監督以来の念願であつた冬山を背景に、  
山を汚そうとする金力・暴力に團結して  
闘う若者たちの痛快な活躍を絢爛たる映  
画最高技術を駆使して描く爆發的な面白  
さに溢れた青春明朗大  
作です。

れに文学座公演「熱帯樹」で好演し、第  
二の仲代達矢と評判高き山崎努が扮して  
男性的魅力を發揮。對してスキューに張ち  
切れる若さを發散させるデパートガール  
處女雪グループには白川由美、上原美佐  
柳川慶子、笹るみ子、横山道代の第一流

出演陣は青春を山に生  
きる逞ましく快活なる  
大学山岳部山賊グルー  
プ五人組には久保明、  
佐藤允、江原達怡、ミ  
ツキー、カチス、そ



女優群が對抗する素  
晴らしい顔觸れ、加  
えて山賊達の先輩に  
は鶴田浩二、正義派  
幽霊とデパート社長  
の二役に上原謙、幽  
霊の未亡人越路吹雪  
他にギヤング中丸忠  
雄、デパート支配人  
平田昭彦と魅力スタ  
ーがズラリと共演す  
る堂々たる豪華キャ  
ストです。  
製作は山本紫明、脚  
本は岡本喜八、關澤  
新一の共同執筆です  
何卒ご期待下さい

BREVE

PRODUTOS QUIMICOS INDUSTRIAIS "LILL" LTDA.  
TODOS ARTIGOS PERTENCENTES A LAVANDERIAS  
洗滌用品及洗濯機用一切

地崎商會  
R. DOS ESTUDANTES, 26 - Tel. 36.5563



羽濱商店

Quando U. precisar oferecer  
uma pequena lembrança original...  
um objeto de adorno exótico...  
um presente requintado...  
Antes de tudo VISITE  
NOVIDADES ORIENTAIS  
PRASE  
R. Conselheiro Furtado 70-80

セントロー流の百貨店  
一軒で何んでも揃う安い店

耳の遠い人に福音！  
耳の遠い人に福音！  
ホチヨーク  
（トランジスタ）四石入）

スマートな特小型、優れた感度  
と雑音皆無、  
安価な維持費、  
国産小型スピーカ1個  
（Cr.\$ 30,00）で一カ月使用、

伯國代理販賣店  
安東・佐藤商會  
RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 — SÃO PAULO

あなた達の味覚をさそって  
初は奈  
割烹

ふく料理の最も美味しい  
季節です是非ご試食下さい  
お給仕の美少女大募集

聖市クリセリオ街四三四  
午前十一時より営業して居ります

# ゼオンポマード

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE 今日の特選  
Semana: das 14 hs. sess. corridas  
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

PROGRAMA

ELENCO  
Samonji - Kayama Yuzo  
Togawa - Sato Makoto  
Kamiya - Sakai Satio  
Comand. Oe-Hirata Akihiko

1) Comp. Nacional  
2) TRAILER (豫告)  
Enamorado da Musica  
嵐を呼ぶ楽園  
Casar só não chega  
結婚のすべて  
Valentes de Neve  
大学の山賊たち  
O Homen sem Identidade  
夜霧の決闘  
Casamento Amor e...  
新・女大学  
Dest. Reneg. Rumo a Oeste  
独立愚連隊西へ

左文字少尉…加山 雄三  
戸川 軍曹…佐藤 允  
神谷一等兵…堺 左千夫  
小峯衛生兵…江原 達治  
大江 大尉…平田 昭彦  
北原 少尉…久保 明  
梁 隊長…フランキー堺  
羽島六合子…水野 久美  
監督 岡本 喜八

Floricultura "ANGELICA"  
シヤカラより新鮮な花を安く提供する  
シネ・シヨイア隣り  
松田花店  
Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA  
Praça da Sé, 242 — 1.º andar — Tel. 35-0876  
Rua A. 37 e 41 — BROOKLYN — SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREA  
誠實・安価・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待  
Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本  
MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Teis. 33-3963 e 37-2927

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO  
RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS  
超長波磁力線治療器

働きの  
活力を添えるには  
更に  
CINEMATECA BRASILEIRA

マグネタイザー  
Importadora O-MI Ltda.  
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108  
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

ピアノ  
新古品の長期貸又は買  
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽に相談下さい◆  
Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.  
RUA SENADOR FEIJÓ, 120  
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 — SÃO PAULO

高級食堂  
和洋食、一品料理、宴会、仕出し一切  
シネマ後に召上る楽しいお食事は

SAKURAI  
サクライ食堂  
Praça da Liberdade, 90 1.º and.  
São Paulo

醤油  
味噌は  
マルイチ印  
Moito - Japonês - Marutti

味のよい  
煮炊きもの  
鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITTI  
TEL 36-2698

ガス・フオゴン大特賣の月です  
最優秀製品フオゴンをコツタ付にてどこ  
よりも安く賣つています。御来店下さい  
電気洗濯機も月2コトスの大勉強です  
●何を買つても安く良心的な月賦の店●

▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・シンク  
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切  
日本人の店員が親切に應待して居ります。  
カーザ・スカルピッチ AV. LIBERDADE, 421



### CASAS PERNAMBUCANAS

冬が訪れ寒くなり、それで傳統ある當店のフランネルと毛布をお買求めになることです。暖くて値段の安い最新流行の反物を大賣出中です。お求めは安くて上等の

カーザス・ペルナンブカーナスで

Pescados da "TAVU" diretamente ao consumidor  
お買求めは 東洋鮮魚店  
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183



東洋鮮魚店  
お買求めは 皆様の

### FOTO E CINE



宮坂寫眞館

最新の設備と  
優秀な技術の

シヤジンは

寫眞機並に諸材料豊富！  
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória. 224 - Rua do Paraíso, 355



### 結婚のすべて★ CASAR SÓ NÃO CHEGA

(KEKKON NO SUBETE)  
TOHOFILM - ACC. NAC.-



BREVE! 近日封切



★セツクスの洪水時代といわれる現代の大都會を背景に、人々がどんな戀愛をし、結婚をしているかを諷刺的に描きながら、その矛盾と混乱の中から、新しい結婚と性のモラルを掘り出そうとする意欲的な都會風俗喜劇。若々しい爆發的なエネルギに満ち溢れ、リズムカルでスピーディーなテンポに乗るこの作品は、ハイティーンものの中でもまさにロカビリーの映画第一號というところ。

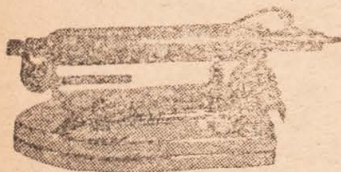
脚本は新進中の新進白坂依志夫のオリジナル、キヤメラは「蜘蛛巣城」二人だけの橋のベテラン中井朝一、音楽はジャズ界の第一人者馬渡誠一、製作は金子正且。

主演陣は左記のキヤスト内のベテランが顔を揃え、助演陣は藤本悠、藤間紫、白石奈緒美、森啓子、若水ヤエ子、小川虎之助、それにロカビリーの人氣歌手ミツキー・カーチスなどの多彩な顔ぶれ。また小林桂樹がナレーターとして聲だけの出演をしている。十代が見た現代の結婚のすべてに何卒ご期待下さい。

#### キヤスト

土井 康子	雪村いづみ
垣内 啓子	新珠三千代
垣内 三郎	上原 眞二
中川 浩	山田 眞子
渡邊 冴子	柳川 達也
古賀 俊二	三橋 達矢
中山 明	仲代 達子
武藤 マリ子	團 令子

監督 岡本喜八



### Casa Minerva

洗染業の皆様へ...  
洗染業用品一般、  
洗滌剤デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用  
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

### ALFAIATARIA SHIMADA

R. Galvão Bueno, 430-Tel.36-5217

最新の技術・開店特別奉仕割引中

洋服の御新調はいつも親切な

島田洋服店 え.....





DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico

耳鼻・咽喉科・内科・外科

医学士 下平尾友一

診察時間 午後 時ヨリ六時半マデ

診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番  
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

DR. KITIRO KUMAGAI

Médico

外科・内科・婦人科

医学士 熊谷吉郎

診療日 月・火・木・金曜日 午後3時より6時半  
急病の場合は電話 7)・5712 (自宅)

聖市コンセレーロ・フルタード街9)・2階8・9號  
(羽瀨商店筋向い)

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

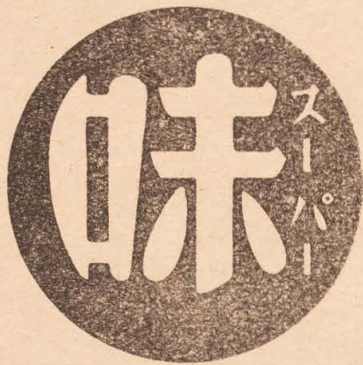
歯科医学士 熊谷武

デンタツウーラ、ポンテ・モーベスやファイキ  
サ等。 齒科一般のご相談は親切な治療熊谷

齒科へ 診療 月・水・金8時より13時  
火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

最高の美味と栄養に富む「スーパー味」を  
ご使用下さい



最高の純度をもつ「スーパー味」

Tempêro de Alta Qualidade

**SUPERAGI**

サンパウロ市内および奥地の各有名食  
料品店でお買求め下さい!

凡ゆる性病を完全に防毒し、子  
供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonéz  
"RILIEF"

リリーフ

各地薬局でお求め下さい

使用が簡単で、男女  
共性感をそこなわな  
い、運用して全然副  
作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



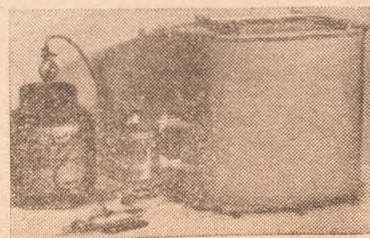
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

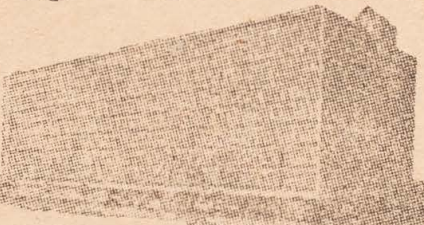
Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e  
Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂  
を ご使用下さい  
實用に軽便な  
そして安買ま  
野本風呂釜店

大和證券



財産づくりは  
投資信託で

生活をもつと豊かに!

愛児をもつと幸せに!

老後の安定に 大和證券

取次店

聖市

コンセレーロ・フルタード街四五番  
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇

富本書店

証券部



D-1403/118

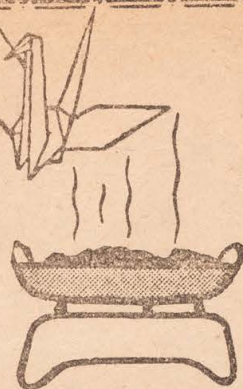
**CINE**  
シネ・ジョイア  
**joia**  
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂  
(シネ・ジョイア隣)

せん  
鶴



すし  
すきやき



# HOMEM SEM IDENTIDADE

(YOGURI NO KETTO)

COLORIDO - TOHOSCOPE - AC. C. NAC. - PROIBIDO 14 ANOS



イーストマンカラー  
總天然色

## 夜霧の決闘

キヤスト  
 鶴田浩二 … 三橋達也  
 三橋達也 … 神戶一郎  
 山平一郎 … 雪村いづみ  
 扇圭子 … 淡路恵子  
 静江 … 環三千世  
 李香桃 … 森雅之  
 陳元昌 … 高松英郎  
 辻村 … 井上梅次  
 監督

バシネ・ジョイア  
 シネ・ジョイア  
 デイランテス  
 近日同時封切!



★奴の過去を狙え！失った記憶が握る麻薬王國の鍵  
 この作品は東京と神戸を舞台にして、記憶喪失の男が、非情の暗黒街に挑戦する闘魂と女の激情を、息づまる戦慄と迫力で盛り上げて  
 總天然色による東寶スコープ一杯に叩きつけたスリラー！アクション  
 の決定版で「ジャズ娘乾杯」以来、數年振りに寶塚でメガホンをと  
 る井上梅次監督作品。どうぞ夜霧の決闘に御期待下さい。

NÃO PERCAM!  
 ESTE GRANDIOSO FILM  
 BREVEMENTE!  
 SIMUNIATAMENTE COM  
 CINE JOIA E CINE  
 BANDEIRANTES

いこいの場所!

シネマのお歸りにどうぞ…

料亭  
グロリア

只今女給さん  
 四・五十名大募集  
 優遇致します

聖市グロリア街一〇三番

DROGAS E PERFUMARIA (中央メルカード横角) お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局  
 やすくてかいはやすい薬局  
 ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

**FARMACIA Drogafujii**

**フジイ薬局**

DROGAS ANDRA  
 Av. Lins de Vasconcelo, 2359  
 (FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 FONE 32-7274 São Paulo.